

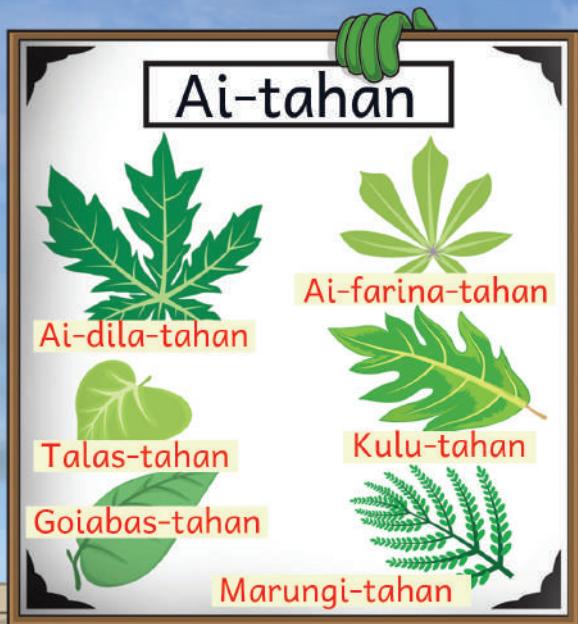
# Lafaek

## Ki'ik



Edisaun 3/2016

Ba Edukasaun Pré-Eskolár no E.B. Klase 1 to'o 2



NEW ZEALAND  
FOREIGN AFFAIRS & TRADE  
Aid Programme



Ministériu Edukasaun ho CARE Internasional iha Timor-Leste ho apoiu husi Programa Asisténsia Nova Zelândia, kolabora hamutuk hodi serbí ba kualidade edukasaun ne'ebé di'ak iha Timor-Leste.

Editoriál:

Koordenadór Programa Edukasaun Shoaib Danish  
Jestór Projeto Simplicio Lopes Barbosa

Vise-Jestór ba Publikasau no Atividade Estensau Octavio D.S.C. de Andrade

Vise-Jestór ba implementasaun Adelino Jaime Roberto Guterres  
Vise-Jestór ba MEL Almerindo da Costa Cardoso  
Asesór ba Komunikasaun Mateus de Almeida

Supervizór Regional ba MEL Fernando Maia

Konsellu Editoriál  
CARE Internasional Iha Timor-Leste  
Programa Asisténsia Nova Zelândia  
Ministériu Edukasaun RDTL

Hakerek-na'in

Alianca M. do Rego, Aguida J. de Araujo, Joanico C. Marques,  
Herminia da Costa Fernandes

Artista Antoninho Ramalho, Mariano Peregrinho Noronha

Lay-out Gualter Vicente José Barreto Soares

Ofisiál-Administrasaun

Ideltina Martins

Ofisiál-Finansa

Delfrida Gomes da Conceição

Distribuisaun

Marcelo Guterres (Aileu), Adriano Martins (Ainaro),  
Camilo Boavida (Baucau), Geremias Noronha (Bobonaro),  
Anita Cardoso X. (Covalima), Grimaldo M. da Cunha (Dili), Joni Dana  
dos Santos (Ermera), Heraldo da Costa (Lautém), Luis Alberto  
(Liquiça), Joanico da Costa (Manatuto), Leonardi L.F. Mase  
(Manufahi), Baptista Punef (Oecusse), João da Costa (Viqueque),  
ONG Lokál Roman Luan (Atauro)

Xofér

Caetano Amaral, Nicorah Besi Campe, Adonasi Rocha da Costa,  
Almerindo F. Lemos

Konteúdo iha Revista ne'e hetan kontribuisaun husi  
Ekipa Kurrikulu Nasionál E.B 1º no 2º Síkulu no Edukasaun Pré-Eskolár

Tetun ne'ebé uza, tuir padraun Institutu Nasionál Linguística Nian

Enderesu : Care Internasional iha Timor-Leste, Bairro-Pite, Dili

Telefone : 3321 407

Email : info.lafaek@careint.org

©Labele kopía buat ne'ebé iha Revista ne'e nia laran, se lahó lisensa husi CARE.

Fotografia sira iha revista ne'e, hasai husi ekipa Lafaek.



Pájina:

Ha'u-nia Pájina 3



Istória Badak 4-7



Koñese Letra 8-9



Jogu Literasia 10



Knaar 11



Jogu Tau Kór 12



Saúde 13



Jogu Matemática 14-15



Foto Istória 16-17

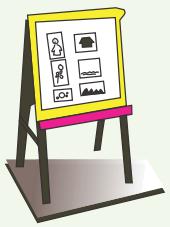


Kriatividade 18



Jogu Buka dalan 19





# Ha' u-nia Pájina



Alin sira, imi bele haruka imi-nia dezeñu no fotografia liuhusi belun Lafaek iha imi-nia munisípiu.

This section features a photo of a young girl named Rut Ximenes. Next to her are three hand-drawn leaf illustrations: a broadleaf, a long narrow leaf, and a palm-like leaf.

Naran : Rut Ximenes  
Tinan : 7  
Klase : 2  
Eskola : E.B.C, Biqueli, Atauro, Dili

This section features a photo of a young girl named Nelsia Nuqueira. Next to her is a large, detailed hand-drawn illustration of a leaf with prominent veins.

Naran : Nelsia Nuqueira  
Tinan : 1  
Klase : 7  
Eskola : E.B.C, Biqueli, Atauro, Dili

This section features a photo of a young boy named Frediano Tale. Next to him is a drawing of several blue leaves of different shapes.

Naran : Frediano Tale  
Tinan : 8  
Klase : 1  
Eskola : E.P.E, Boboloa, Rejiaun Administrativa Espesiál Oecusse

This section features a photo of a young girl named Esmeria Sole. Next to her is a drawing of various colorful flowers and buds.

Naran : Esmeria Sole  
Tinan : 5  
Eskola : E.P.E, Francisco Mausinho,  
Rejiaun Administrativa Espesiál  
Oecusse

# Nuu-kelen ka

## Ai-tahan



Iha eskola, Manorin fahe Mauno ho kolega sira ba grupu, atu bá buka ai-tahan oioin.



2

Husi dook, Mauno nia grupu hetan ai-hun barak. Mauno dehan, "Uuuh..! Ita bá ne'ebá de'it, tanba ai-horis barak."



3

Iha dalan, teki-teki  
kulu-tahan monu. Sira  
haksoit, Mausoko maka  
hetan.

4

Bainhira la'o hela,  
Mauno hetan bee  
lori ai-tahan. Mauno  
atu bá foti, Anika  
lori ai-sukit tiha.



5

Buka nafatin, hetan  
talas-tahan Mauno  
atu bá foti, manduku  
haksoit halo Mauno  
hakfodak.

6

Namdoras, Mauno  
monu sa'e tan  
nuu-tahan leten.  
"Oii...! sorte di'ak,  
ha'u-nian maka ne'e  
ona," Mauno dehan.



7

Mauno rasta nuu-tahan mai.



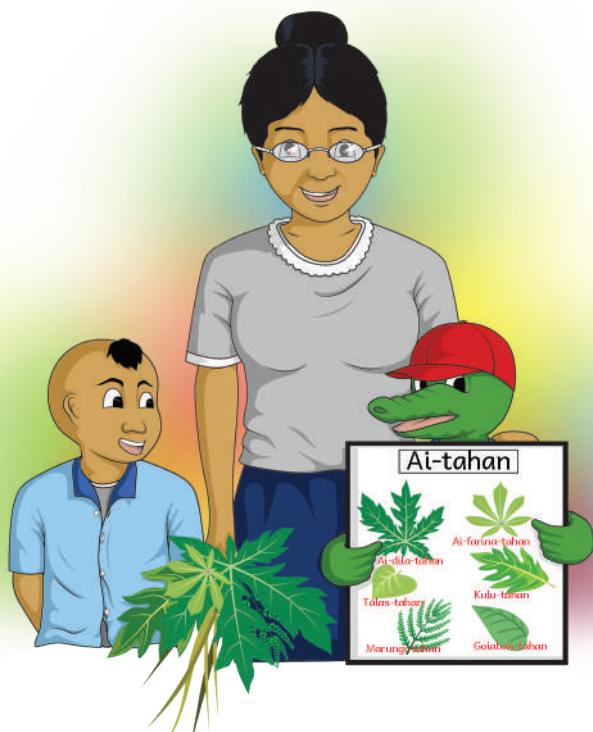
8

Grupu sira lori ai-tahan mai fó ba  
manorin. Hateke tuun-sa'e Mauno laiha,  
manorin husu, "Mauno iha ne'ebé?"



9

Mauno rasta nuu-kelen mai no fó ba manorin. "Ha'u-nian maka ne'e," Mauno hakilar.



10

Lafaek Ki'ik esplika, "Ai-hun hotu-hotu iha nia tahan, maibé modelu maka lahanesan. Manorin hatutan, "Ezemplu, imi haree nu'u nia tahan naruk no kulu-tahan boot."

Ikusliu sira aprende hamutuk ho kontente kona-ba modelu ai-tahan oioin.



# Mai Koñese Letra

## Ho Mausoko

**E**

e

é



é

é

**F**

f

é



efe

efe

**G**

g

g



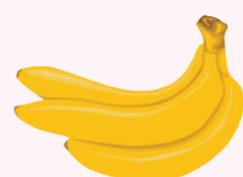
ge

ge

**H**

h

h



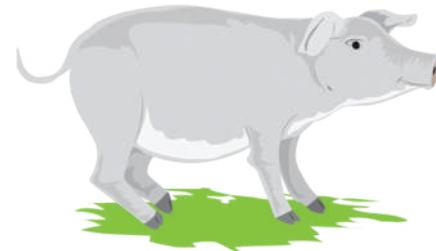
agá

agá

# Harahun Liafuan



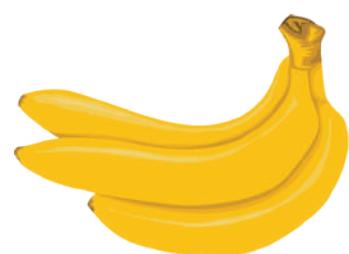
etu                    e  
et                      et  
e                      ↓ etu



fahi                    f  
fa                      fa  
f                      ↓ fahi



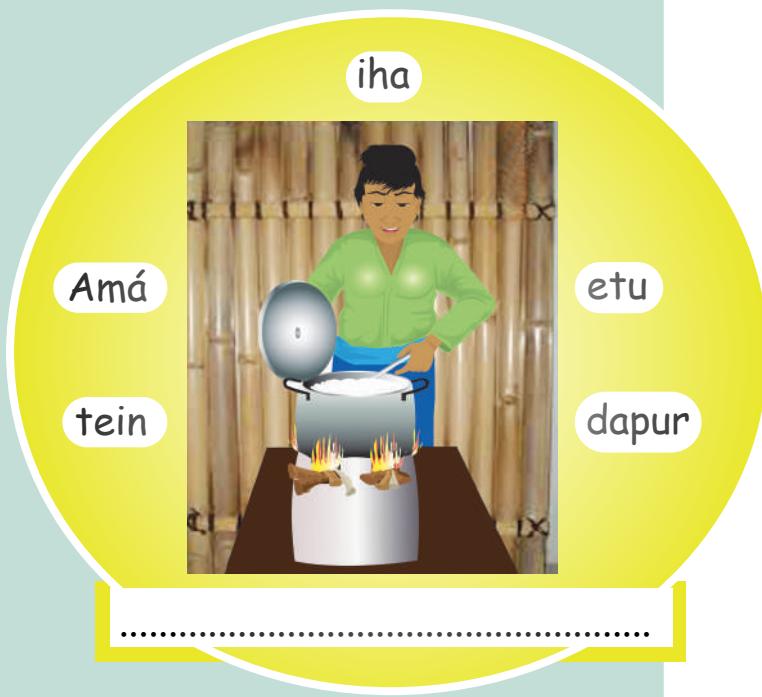
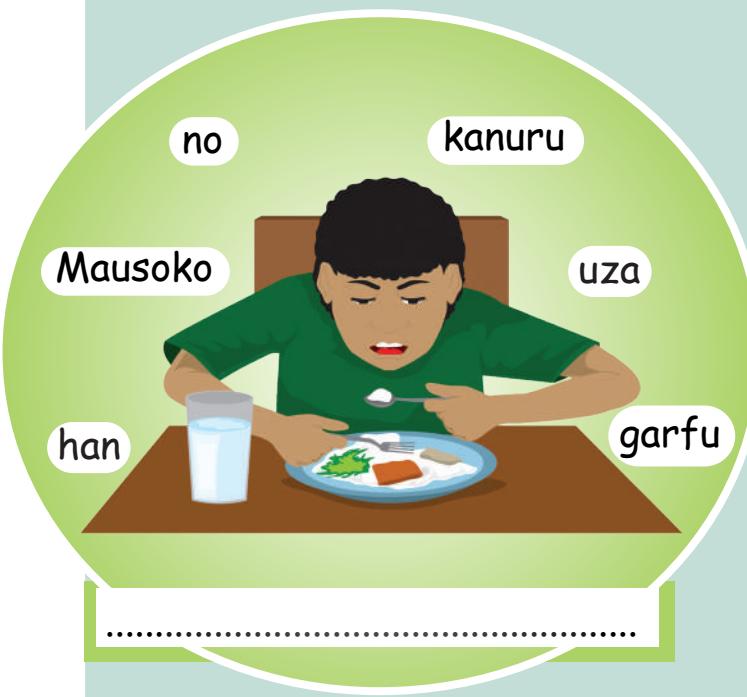
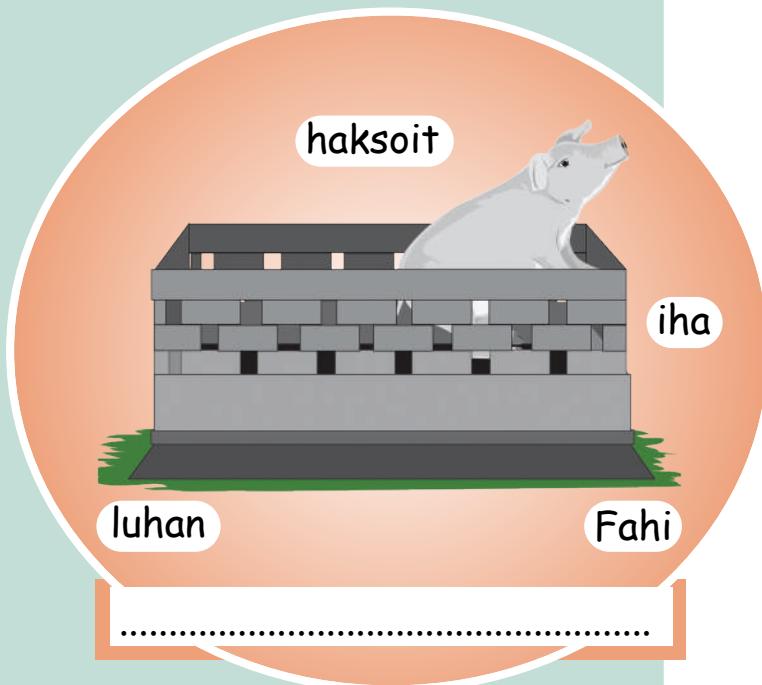
garfu                 g  
gar                      gar  
g                      ↓ garfu



hudi                    h  
hu                      hu  
h                      ↓ hudi

# Forma Fraze

Halo loos fraze sira tuirmai, haree exemplu:



# Lori Ró Polísia Tasi-nian



Mana Susana no Maun Manuel maka lori ró Polísia tasi nian.

Sira maka tau-matan ba tasi ne'ebé hale'u ita-nia rain.

Sira lori ró hodi buka ema ne'ebé foti ita-nia rikusoin iha tasi.

Hakarak lori ró Polísia tasi nian, presiza; Estuda kona-ba ró,  
tenke barani, hatene nani-tasi, matan di'ak hodi haree.

Iha sertifikadu kona-ba ró nian.



Kontente tebes serbisu iha tasi-laran,  
tanba bele tau-matan ba ita-nia  
rikusoin sira iha tasi-laran.

Molok atu lori ró ba fatin seluk tenke  
hatene anin no laloran iha tasi-laran, ró  
la'o ho di'ak, sasán ró nian kompletu ona,  
ita lori ró la'o.

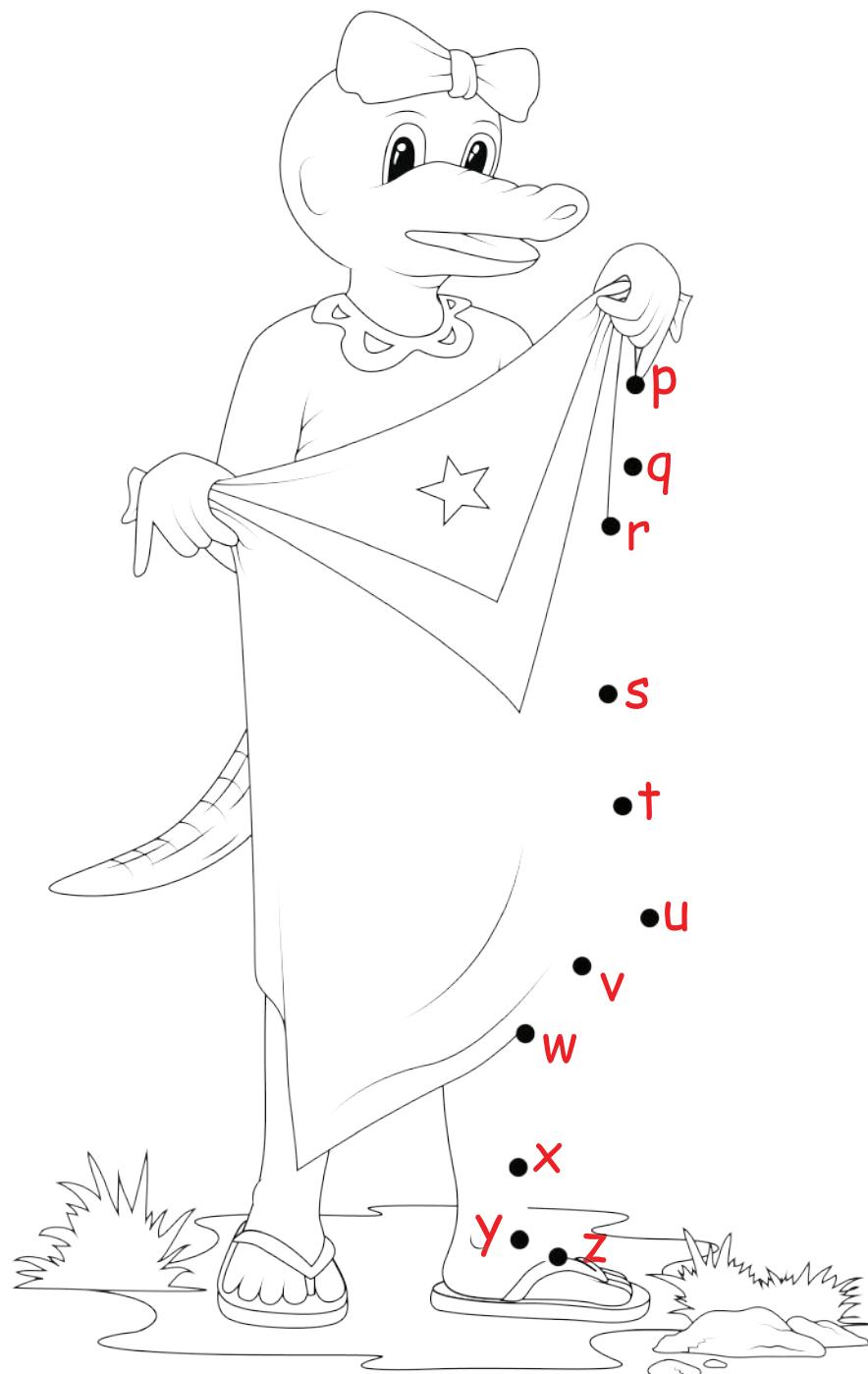


“Husu ba alin feto no mane sira estuda nafatin,  
atu bele troka ami iha aban-bainrua.”

# Mai Pinta ho Maúno



Dada liñá husi alfabetu p to'o z.  
Tau kór oioin atu sai furak liután!



Saida mak imi hetan husi figura ne'e? .....

# Moras Inus-been

**Moras inus-been bele da'et lais. Atu moras ne'e bele di'ak lailais, ita presiza halo tuir dalan sira tuirmai.**



Hamoos inus-been ho lensu.



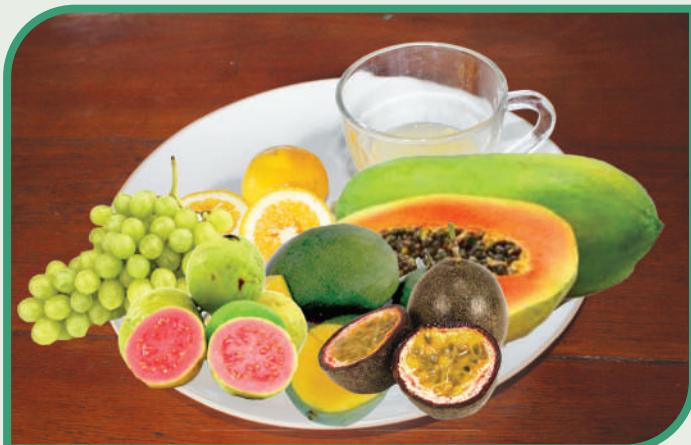
Fase liman ho sabaun.



Hemu bee-tasak barak.



Deskansa barak.



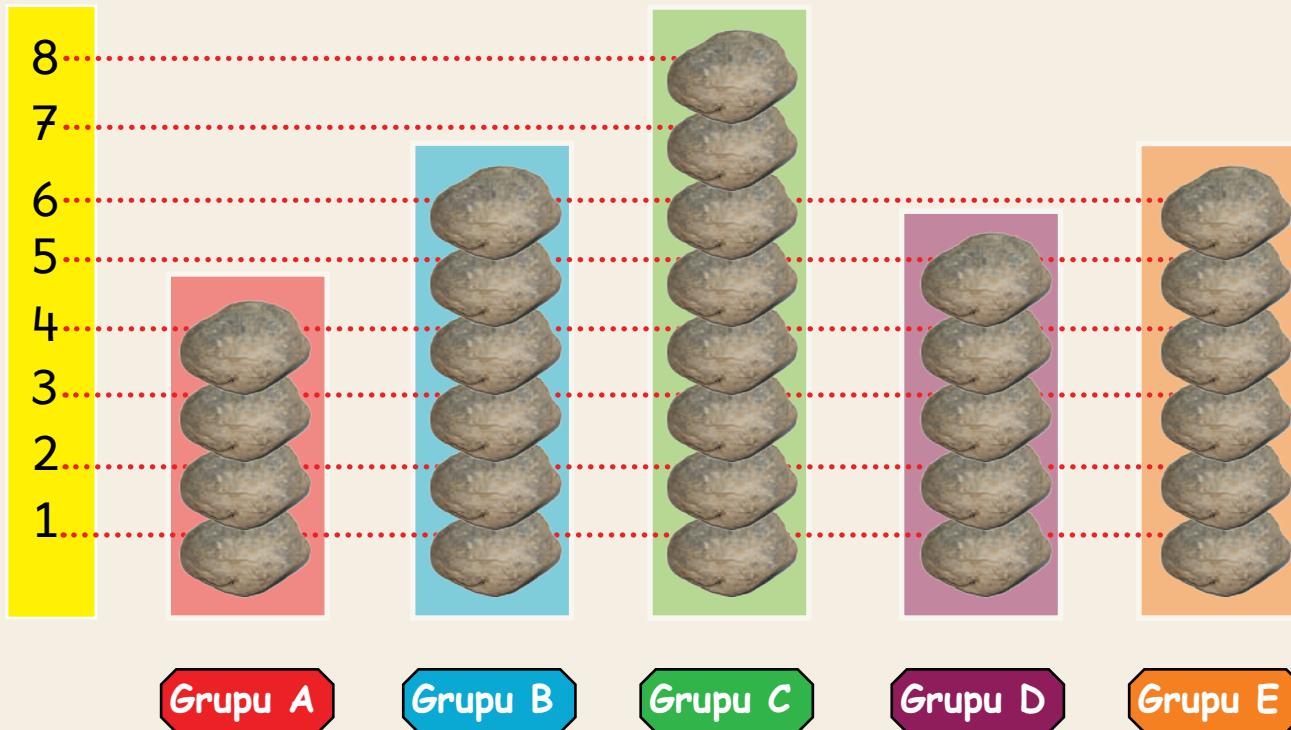
Han ai-fuan sira ne'ebé riku ho vitamina C.

Bá lailais  
sentru saúde ne'ebé  
besik, atu hetan  
tratamentu.

# Mai ita sura no hada fatuk-musan hamutuk ho Lafaek Nina



Alin sira, iha grupu sira-ne'e ida-idak hada nia fatuk ne'ebé maka lahanesan.



Sura no identifika, fatuk ne'ebé maka hada:

1. Grupu ida-ne'ebé maka hada fatuk aas liu?
2. Grupu ida-ne'ebé maka hada fatuk hanesan?
3. Grupu ida-ne'ebé maka hada fatuk badak liu?

# Mai ita kompara



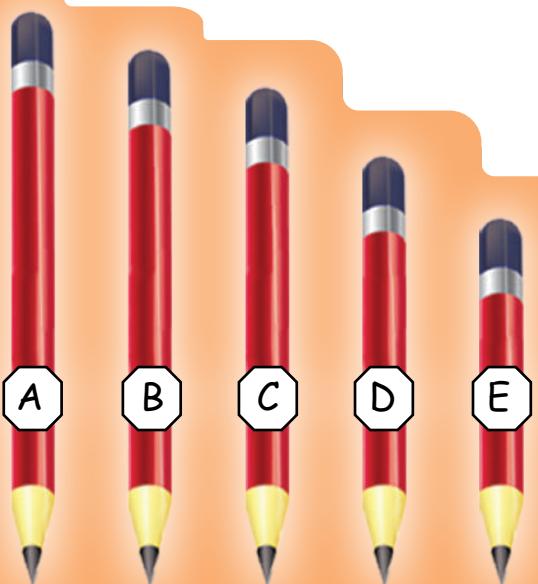
Ano ho Anoi,  
sé mak aas liu?

Resposta: .....

Régua ho ai-sanak, ida-ne'ebé maka naruk liu?



Resposta: .....



Haree lapis husi letra A-E.  
Lapis ida-ne'ebé maka naruk  
liu no ida-ne'ebé maka badak  
liu?

Resposta: .....

# Indentidade no símbolu nasaun nian

Belun sira, imi hatene ka la'e, sasán saida de'it maka sai ita-nia identidade no símbolu nasaun nian? Mai ita haree hamutuk!



Ne'e mak bandeira Timór nian no sai mós hanesan símbolu nasaun nian.



Ami uza bandeira hodi selebra loron importante sira.



Ne'e mak emblema Timór nian no sai mós símbolu nasaun nian.



Emblema ita uza ba karta, dokumentu no eskritóriu ofisiál nasaun nian.



"Pátria" mak inu nacionál Timor-Leste nian no sai mós símbolu nasaun nian.



Inu nacionál ita hananu iha seremonia hasa'e bandeira no seremonia ofisiál sira.



7

Lili ho Nico hatais tais  
Timor-Leste nian.



8

Ha'u tara tais ba bainaka bainhira sira  
vizita ami-nia eskola.



9

Ami uza tais, kaebauk, babadok,  
morteen no belak.



10

Ami uza sasán hirak ne'e  
hodi dansa tradisionál.



11

Imi haree, ne'e maka ha'u-nia osan sentavus.



12

Ha'u rai osan sentavus iha kofre.



13

Ne'e mak uma-lisan ida iha Timór.



14

Ami sempre halo serimónia rituál  
iha uma lisan.



# Halo Robot

Mai hamutuk ho Beloi halo  
robot ho palhinha



1

Palhinha kateri, goma, surat-tahan.



2

Tesi palhinha iha klaran.



3

Ami monta ninia isin-lolon.



4

Ami monta nia ulun.



5

Sei sai hanesan ne'e.



6

Ikusliu ami ba taka iha didin-lolon.

# Buka Dalan

Mai tulun ikan-oan atu foti bandeira!



# Lafaek nia Kolega



Kolega sira-ne'e husi Atauro-Dili no Oecusse